Namas (que)

También: Mas que, Namás, Na más

En español: Solamente, Sólo, Nada más

[*adverbio*]

1- Funciona como adverbio focal, equivale a "sólo/solamente" (*Tengo namas dos pesetas* = sólo tengo dos pesetas).

Puede colocarse delante o detrás de la palabra a la que se refiere (pondremos en estos ejemplos esa palabra en mayúsculas para que se identifique fácilmente). Si va delante es átona y por tanto la escribimos sin acento (*Tengo **namas** TRES PERAS* / No hago **namas** TRABAJAL). Pero si va detrás de la palabra a la que modifica, es tónica y la escribimos con acento (*Tengo TRES PERAS **namás** = solamente / Yo necesito DORMIL **namás***).

En algunos casos la oración lleva el orden alterado y no se ve tan claro porque el "namás" no va junto a su referente, pero aunque no vayan pegando se aplica igualmente la regla de que se acentúa o no si va antes o detrás (*Esa QUIERE enterarse de to **namás*** = Esa namas que quiere..., sólo quiere... enterarse de todo / Está **namas** to el día VIENDO la tele = Está todo el día solamente viendo la tele).

Cuando va delante, a veces añade "**que**" (*Tengo **namas que** DOS PESETAS* / *Yo **namas que** TRABAJO los lunes*). No obstante hay construcciones castellanas que necesitan obligatoriamente el "que" y en ese caso no lo podemos suprimir (*Déjame **namas** MIRAL = Déjame **namas que** MIRAL* / *Déjame **namas que** MIRE* = ~~*Déjame namas MIRE~~). En ese caso es posible sustituirlo por "**mas que**", átono (*Está to'l día **mas que** fastidiando*), sobre todo en oraciones negativas (*No vienes **mas que** a molestal*).



Atribución de imagen: Angel Castaño con IA Dall-e

Cuidado: si no va modificando a otra palabra, entonces son dos palabras diferentes y va con acento y separado (*Yo ya no quiero **na más***). Este caso es diferente, porque no equivale a "*solamente*" sino que se trata de las palabras "**nada más**".

Por tanto tenemos tres formas (**namas**, **namás**, **na más**) que se corresponden con tres maneras diferentes de pronunciarlas y es necesario hacer la diferencia porque significan cosas distintas y el lugar que ocupan en la oración no es suficiente para distinguirlas.

Compare:.

*Están **namas (que)** ELLOS DOS recogiendo el maíz* = sólo están ellos / *Están ELLOS DOS **namás** recogiendo el maiz* = sólo están ellos / *Están ellos dos **namas** RECOGIENDO el maiz* = sólo lo recogen / Están RECOGIENDO **namás** el maíz = sólo lo recogen / Están recogiendo ***namas***EL MAÍZ = Sólo el maíz / Están recogiendo EL MAÍZ **namás** = Sólo el maíz / Están recogiendo el maíz, **na más** = están haciendo eso y ninguna otra cosa.

2- También puede equivaler a "en cuanto" (***Namas (que)** la ví supe a qué venía*).

3- Puede usarse para hacer una excepción o una aclaración restrictiva equivalente a: sólo que..., lo que pasa es que..., pero... (*Si quieres me lo llevo, namas que no te lo pueo pagar agora*). En ese caso también lo usamos con o sin "que" y se escribe junto y sin acento: **Namas** (**que**).

4- La forma Namas (casi siempre con "que") también puede usarse para focalizar una conjunción (incluida "que"), encabezando así subordinadas con el sentido de "sólo, solamente" (No lo hace **namas que** PORQUE no le da la gana / No se levanta **namas que** CUANDO le peta). También puede focalizar una preposición, y en ese caso da igual poner o no poner el "que" (*Eso no se ha oío **namas que** DESDE la plaza hasta la carretera* / *No tienes que dil andando **namas** HASTA San Gregorio, que allego allí te recogen con el carro*).

• Pedro ha traío namas dos sandías de la parcela.

• ¿Ánde quieres que vaye esta criatura si namas tiene cinco años?

• Yo tengo meones namás, que m'he quedao con las ganas de una niña, pero güeno está.

• He comprao el arroz namás porque el café está agora que nô se lo pue ni miral de caro.

• Yo con esto ya me sobra, que nô necesitamos na más.

• Aquí to'l mundo mas que a mesa puesta ¿no? Mira qué bien.

• Si yo nô quiero mas que una poquita d'agua, nô sea usté mala sangre, señora.

• Yo creí que la de la careta era Antonia, pero namas que abrió la boca ya la conocí.

• Namas llegal a casa ya me se vino al pensamiento que m'había dejao la llave en el corral.

• Yo nô soy artista ni eso, namas que siempre he dibujao mu bien.

• Sí, si semos primos. Namas que nô mos jablamos y ya está.

• El agua nô la prueba namas que después de que ha comío, hijita.

Campos semánticos: Adverbios Adverbios de modo Adverbios en -mente Gramática

Comentarios:

Las formas "**sólo**" y "**solamente**" también se usaban con normalidad, pero eran mucho menos frecuentes que en el estándar.

Origen: Se usa en nuestra zona.

Etimología:

Contracción de **nada** y el adverbio **más**. Funciona como una sola palabra equivalente el adverbio **solamente**.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com